

**BOSCH***Gluey*

<b>de</b> Originalbetriebsanleitung	<b>kk</b> Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
<b>en</b> Original instructions	<b>ro</b> Instrucțiuni originale
<b>fr</b> Notice originale	<b>bg</b> Оригинална инструкция
<b>es</b> Manual original	<b>mk</b> Оригинално упатство за работа
<b>pt</b> Manual original	<b>sr</b> Originalno uputstvo za rad
<b>it</b> Istruzioni originali	<b>sl</b> Izvirna navodila
<b>nl</b> Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	<b>hr</b> Originalne upute za rad
<b>da</b> Original brugsanvisning	<b>et</b> Algupärane kasutusjuhend
<b>sv</b> Bruksanvisning i original	<b>lv</b> Instrukcijas oriģinālvalodā
<b>no</b> Original driftsinstruks	<b>lt</b> Originali instrukcija
<b>fi</b> Alkuperäiset ohjeet	<b>ja</b> オリジナル取扱説明書
<b>el</b> Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης	<b>cn</b> 正本使用说明书
<b>tr</b> Orijinal işletme talimatı	<b>tw</b> 原始使用說明
<b>pl</b> Instrukcja oryginalna	<b>ko</b> 사용 설명서 원본
<b>cs</b> Původní návod k používání	<b>ar</b> دليل التشغيل الأصلي
<b>sk</b> Pôvodný návod na použitie	
<b>hu</b> Eredeti használati utasítás	
<b>ru</b> Оригинальное руководство по эксплуатации	
<b>uk</b> Оригінальна інструкція з експлуатації	



În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb, te rugăm să specifice neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, indicat pe plăcuța cu date tehnice a produsului.

### România

Robert Bosch SRL  
PT/MKV1-EA  
Service scule electrice  
Strada Horia Măcelariu Nr. 30-34, sector 1  
013937 București  
Tel.: +40 21 405 7541  
Fax: +40 21 233 1313  
E-Mail: BoschServiceCenter@ro.bosch.com  
www.bosch-pt.ro

### Moldova

RIALTO-STUDIO S.R.L.  
Piata Cantemir 1, etajul 3, Centrul comercial TOPAZ  
2069 Chisinau  
Tel.: + 373 22 840050/840054  
Fax: + 373 22 840049  
Email: info@rialto.md

### Eliminare



Creioanele de lipit, acumulatorii, accesoriile, ambalajele și resturile de adeziv trebuie direcționate către o stație de reciclare ecologică.



Nu aruncați creionul de lipit, încărcătorul și acumulatorii/bateriile în gunoiul menajer!

### Numai pentru țările UE:

Conform Directivei Europene 2012/19/UE sculele electrice scoase din uz și, conform Directivei Europene 2006/66/CE, acumulatorii/bateriile defecte sau consumate trebuie colectate separat și direcționate către o stație de reciclare ecologică.

## Български


### Указания за сигурност



**Прочетете внимателно всички указания и инструкции за безопасност.** Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията за работа могат да имат за последствие токов удар, пожар и/или тежки травми.

**Съхранявайте тези указания на сигурно място.**

- ▶ **Не допускайте с писалката за лепене да работят лица, които не са запознати с нея или не са прочели указанията.**
- ▶ **Тази писалка за лепене и това гнездо за зареждане не са предназначени за ползване от деца и**



лица с ограничени физически, сензорни или душевни способности или от лица с недостатъчно познания и опит. Този писалка за лепене и това гнездо за зареждане могат да бъдат ползвани от деца от 8 годишна възраст и лица с ограничени физически, сензорни или душевни способности или от лица с недостатъчно познания и опит ако са под непосредствен надзор на отговорно за безопасността им лице или са били запознати от него с начина на работа с писалката за лепене и гнездото за зареждане и свързаните с това опасности. В противен случай съществува опасност от неправилно ползване и трудови злополуки.

- ▶ **Контролирайте децата.** Така се предотвратява опасността деца да играят с писалката за лепене или гнездото за зареждане.
- ▶ **Не се допуска почистването и техническото обслужване на писалката за лепене или гнездото за зареждане да се извършва от деца без непосредствен надзор.**
  - ▶ **Преди всяко ползване проверявайте писалката за лепене, гнездото за зареждане, кабела и щепсела. Не използвайте писалката за лепене и гнездото за зареждане, ако установите повреди. Не отваряйте писалката за лепене или гнездото за зареждане и допускате евентуални ремонти да бъдат извършвани само от квалифицирани специалисти и само с използване на оригинални резервни части.** Повредени писалки за лепене, гнездото за зареждане, кабели и щепсели увеличават опасността от токов удар.
  - ▶ **Не оставяйте писалката за лепене включена без надзор.**
  - ▶ **Не допирайте нагорещената дюза и силиконовата капачка.** Има опасност от изгаряне.

- ▶ **Допускайте писалката за лепене и гнездото за зареждане да бъдат ремонтирани само от квалифицирани специалисти и само с използване на оригинални резервни части.** Така се осигурява запазване на безопасността на продукта.
- ▶ **След ползване оставяйте изключените писалка за лепене на безопасно място и преди да я приберете, изчакайте да изстине напълно.** Горещата дюза може да причини щети.
- ▶ **Уверете се, че писалките за лепене се намират далеч от обсега на деца под 8 години.** При поглъщане на стикове с лепило има опасност от задушаване.
- ▶ **Проветрявайте добре своето работно място.** Възникващите при работа газове и пари често пъти са вредни за здравето.
- ▶ **При работа над нивото на главата носете защитни очила.**
- ▶ **Не хвърляте стикове с лепило в огъня.**
- ▶ **Акумулаторните контакти не бива да се закъсват.**

## Указания за безопасна работа със зарядни устройства



**Предпазвайте зарядното устройство от дъжд и овлажняване.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.

- ▶ **Зареждайте само NiMH акумулаторни батерии.** Напрежението на акумулаторната батерия трябва да съответства на зарядното напрежение на зарядното устройство. В противен случай съществува опасност от пожар и експлозия.
- ▶ **Поддържайте зарядното устройство чисто.** Съществува опасност от токов удар вследствие на замърсяване.
- ▶ **Не оставяйте зарядното устройство да работи върху леснозапалима повърхност (напр. хартия, плат и т.н.), респ. в леснозапалима среда.** Поради нагряването на зарядното устройство по време на работа съществува опасност от пожар.
- ▶ **Не зареждайте горещи акумулаторни батерии.**

## Описание на продукта и дейността

### Предназначение на електроинструмента

Писалката за лепене е предназначена за залепване без ползване на разтворители, напр. на хартия, картон, корк, дърво, кожа, текстил, пенопласти, пластмаси (без PE, PP, PTFE, Styropor® и мек PVC), керамика, порцелан, стъкло и каменни материали.

Тя е подходяща за лепене, ремонтване, декориране и моделиране.

Писалката за лепене не е подходяща за залепване на предмети, които могат да се изложат на температури от 50 °C и повече.

## Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до показването на писалката за лепене на графичната страница.

- (1) Дюза
- (2) Силиконова капачка
- (3) Стик с лепило<sup>A)</sup>
- (4) Отделение за стик с лепило
- (5) Избутвач за стик с лепило
- (6) Светещ пръстен
- (7) Капаче на отделението за акумулаторна батерия
- (8) Бутон за включване и изключване
- (9) Акумулаторни батерии (NiMH)<sup>A)</sup>
- (10) Гнездо за зареждане на акумулаторната батерия
- (11) LED индикация гнездо за зареждане
- (12) Micro-USB щекер
- (13) Кабел за зареждане
- (14) USB заряден щекер

A) Изобразените на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната окомплектовка на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.

## Технически данни

Акумулаторна писалка за лепене		Gluey
Каталожен номер		<b>3 603 BA2 1..</b>
Време на нагряване ок.	s	60
Температура на лепене ок.	°C	150
Диаметър на стиковете лепило	mm	7
Дължина на стиковете лепило	mm	20
Макс. температура на съхранение стикове лепило	°C	25
Акумулаторни батерии (NiMH)		2 × 1,2 V HR6 (AA)
Продължителност на работа на зареждане на акумулаторната батерия (2100 mAh) до <sup>A)</sup>		60 стика с лепило
Маса съгласно EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,12
<b>Акумулаторна батерия (NiMH)</b>		
Номинално напрежение на клетка	V	1,2
Капацитет	mAh	2100
Брой на клетките в акумулаторната батерия		2
A) в зависимост от приложението		
Bosch Power Tools		1 609 92A 552   (13.03.2020)

## Гнездо за зареждане Bosch USB Charger

Каталожен номер	1 600 A01 5M4	
Входящо напрежение	V=	5
Зареждащо напрежение на акумулаторната батерия	V=	2,8
Заряден ток	mA	280
Допустим температурен диапазон на зареждане	°C	+5...+40
Време на зареждане (при капацитет на акумулаторната батерия 2100 mAh) ок.	h	8
Маса съгласно EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,04

Мощността на зарядното гнездо зависи от свойствата на източника на електричество.

## Монтиране

### Зареждане на акумулаторни батерии

Извадете акумулаторните батерии за зареждане от писалката за лепене. Развийте за тази цел капачето на отделението за акумулаторна батерия (7).

Поставете акумулаторните батерии в гнездото за зареждане (10). При това внимавайте за правилната им полярност, изобразена от вътрешната страна на гнездото за зареждане.

Енергозахранването на гнездото за зареждане става през подходящо USB свързване.

Свържете Micro-USB щекера (12) на кабела за зареждане (13) с гнездото за зареждане (10) и USB зарядния щекер (14) с USB отвор на компютър, мобилен компютър или PowerBank.

По време на зареждането мига светодиода (11). Ако процедурата по зареждане е прекратена, LED (11) свети постоянно. Разкачете гнездото за зареждане от електрическия контакт и извадете от него акумулаторните батерии.

Прочетете и спазвайте инструкцията за експлоатация на USB източника на електричество по отношение на параметрите на гнездото за зареждане, за да избегнете повреди по източника на електричество. Ако настъпят нередности по уреда с източник на електричество, разкачете гнездото за зареждане от източника.

### Използване на акумулаторни батерии

За работа с писалката за лепене се препоръчва използването на NiMH акумулаторни батерии.

► **Не използвайте литиево-йонни акумулаторни батерии.** Съществува опасност от експлозия.

Развийте капачето на отделението за батерии (7) и поставете акумулаторните батерии. При това внимавайте за правилната им полярност, изобразена от вътрешната страна на отделението за батерии.

Ако светещият пръстен (6) мига бързо, акумулаторните батерии са изтощени. Заредете акумулаторните батерии.

Винаги заменяйте всички акумулаторни батерии едновременно. Използвайте само акумулаторни батерии от един и същ производител и с еднакъв капацитет.

- ▶ **Когато няма да използвате писалката за лепене продължително време, изваждайте акумулаторните батерии.** При продължителен престой акумулаторните батерии могат да кородират и да се саморазредят.

## Работа с електроинструмента

### Пускане в експлоатация

#### Включване и изключване

Натиснете за **включване** на писалката за лепене бутона за вкл/изкл **(8)**, докато светещият пръстен **(6)** не започне да мига.

По време на загряването светещият пръстен **(6)** мига бавно. Ако той свети постоянно, писалката за лепене е готова за работа.

Натиснете за **изключване** на писалката за лепене бутона за вкл/изкл **(8)**, докато светещият пръстен не угасне.

**Указание:** За да пести енергия, след няколко минути писалката за лепене се изключва автоматично.

- ▶ **След ползване оставяйте изключените писалка за лепене на безопасно място и преди да я приберете, изчакайте да изстине напълно.** Горещата дюза може да причини щети.

### Указания за работа

- ▶ **Пазете хора и животни от горещото лепило и върха на дюзата.** Лепилото и върха на дюзата се нагорещават до 150 °C, съществува опасност от изгаряния. Ако горещо лепило попадне върху кожата, незабавно охладете мястото с обилна струя студена вода. Не се опитвайте да премахнете горещото лепило от кожата.

Използвайте само лепила, които се препоръчват от производителя на писалката за лепене.

Използвайте само нискотемпературна стика с лепило (110–150 °C температура на топене). Не използвайте стикове с лепило, които са подходящи за по-високи температури на лепене (170–200 °C).

Залепените детайли могат да се отделят под действие на влага.

#### Подготовка за лепене

Залепваните повърхности трябва да са чисти, сухи и обезмаслени.

Ако материалът е чувствителен към високи температури, предварително го изпробвайте чрез залепване на пробен образец.

Тествайте чувствителните към топлина материали предварително по пробен детайл за пригодност.

Околната температура и залепваните детайли не трябва да са по-студени от +5 °C и по-топли от +50 °C.

Материали, които отнемат топлината на лепилото бързо, трябва предварително да бъдат подгръвани, напр. с пистолет за горещ въздух.

**Лепене (вж. фиг. А)**

За отваряне на отделениято за стикове с лепило натиснете избутвача (5) в посока ①. Поставете пасваща на материала стик с лепило (3) в отделениято за стикове с лепило (4) ②.

Включете писалката за лепене и я оставете да се загрее. Светещият пръстен (6) мига бавно.

Когато светещият пръстен (6) светне постоянно, писалката за лепене е готова за работа.

Преместете избутвача (5) с умерен натиск в посока ③, за да изкарате лепило. Ако избутвачът се удари в предния край, значи стикът с лепило (3) е изразходван. Поставете нов стик с лепило.

Нанасяйте едностранно лепилото (вж. „Съвети за употреба“, Страница 168).

Веднага след нанасяне на лепилото притиснете залепваните материали един към друг за припл. 10 до 30 сек. В този момент все още е възможно коригиране на сглобката.

След припл. 2 минути охлаждане съединението достига оптималната си здравина.

► **Внимавайте никога да не влизате в контакт с горещото лепило.** За притискане на пропускливи материали използвайте силиконова подложка.

**Съвети за употреба**

Материал/детайл	Препоръка
дълги детайли с голяма повърхност	нанесете лепило на точки
гъвкави материали (напр. текстил)	нанесете лепилото по линия

**Указание:** Ако се поставя нов стик с лепило, той първо изстиска остатъка от предишния стик, преди да излезе новия цвят, респ. новия материал. При смяна на цвета, респ. на материала на стика с лепило обръщайте внимание на това.

► **Не използвайте леснозапалими разтворители за почистване на залепваните повърхности.** Вследствие допира до нагорещеното лепило остатъци от разтворителите могат да се възпламенят или да предизвикат отделянето на вредни пари.

Полепнало по дрехи лепило не може да бъде премахнато. Мястото на съединението може да бъде боядисвано.

**Грешки – Причини за възникване и начини за отстраняване**

Проблем	Причина	Помощ
Писалката не функционира.	Използвани са цинк-въглеродни батерии (R6).	Поставете NiMH акумулаторни батерии (HR6).
кратко времетраене на работа на писалката	Използвани са алкално-манганови батерии (LR6).	Поставете NiMH акумулаторни батерии (HR6).
Избутването на стика с лепило е трудно.	Стикът с лепило не е нагрят докрай. твърде бързо избутване напред	Оставете дюзата за 60 сек да се нагрее.



Проблем	Причина	Помощ
	Акумулаторните батерии са изтощени	Заредете акумулаторни батерии
	Температурата на топене на ползвания стик с лепило е твърде висока	Използвайте препоръчаните оригинални стикове с лепило.
Лепилото пада надолу в стика с лепило.	Диаметърът на стика с лепило е твърде малък.	Използвайте препоръчаните оригинални стикове с лепило.
При повдигане на стика с лепило в края на нанасяния слой лепило се образуват тънки нишки.	При прекратяване на нанасянето на лепило все още е натиснат лоста за подаване. Лепилото от дюзата не е обрано.	Малко преди отделяне на писалката за лепене отпуснете лоста за подаване. В края на нанасянето на лепило избършете дюзата в детайла.

## Поддържане и сервиз

### Поддържане и почистване

- ▶ **Внимание! Изключвайте писалката за лепене преди дейности по поддръжка и почистване.**
- ▶ **За да работите качествено и безопасно, поддържайте писалката за лепене чиста.**

След като лепилото се втвърди, можете да го отстраните с тъп предмет. Не използвайте разтворители. При необходимост съединението може да бъде разглобено отново чрез нагряване.

Особено внимавайте за това, избутвачът (5) и неговият водач да се поддържат чисти. Отстранявайте остатъци от лепилото след изстигане с тъп предмет.

Не отстранявайте използвания стик с лепило (3) назад от писалката.

### Клиентска служба и консултация относно употребата

Сервизът ще отговори на въпросите Ви относно ремонти и поддръжка на закупения от Вас продукт, както и относно резервни части. Покомпонентни чертежи и информация за резервните части ще откриете и на: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)  
Екипът по консултация относно употребата на Bosch ще Ви помогне с удоволствие при въпроси за нашите продукти и техните аксесоари.

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

#### България

Robert Bosch SRL  
Service scule electrice  
Strada Horia Măcelariu Nr. 30-34, sector 1  
013937 București, România  
Тел.: +359(0)700 13 667 (Български)

Факс: +40 212 331 313

Email: BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com

www.bosch-pt.com/bg/bg/

**Бракуване**

С оглед опазване на околната среда стиковите с лепило, гнездата за зареждане, акумулаторните батерии, допълнителните приспособления, опаковките и остатъците от лепило трябва да се предават за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.



Не изхвърляйте писалки за лепене, гнездото за зареждане и акумулаторни или обикновени батерии при битовите отпадъци!

**Само за страни от ЕС:**

Съгласно европейска директива 2012/19/ЕС електроуредите, които не могат да се ползват повече, а съгласно европейска директива 2006/66/ЕО повредени или изхабени обикновени или акумулаторни батерии трябва да се събират и предава за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

**Македонски****Безбедносни напомени**

**Прочитајте ги сите безбедносни напомени и упатства.** Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да

предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

**Чувајте ги безбедносните напомени и упатства за користење и за во иднина.**

- ▶ Пиштолот за лепење не смее да го користат лица кои не се запознаени со него или кои не ги имаат прочитано овие упатства.
- ▶ Овој пиштол за лепење и оваа подлога за полнење не се предвидени за користење од страна на деца и лица со ограничени физички, сензорни или ментални способности или недоволно искуство и знаење. Овој пиштол за лепење и оваа подлога за полнење може да ги користат деца над 8 години и лица со намалени физички, сензорни и



МАГАЗИН  
**БАШ МАЙСТОРА**<sup>®</sup>  
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ

**Robert Bosch Power Tools GmbH**  
70538 Stuttgart  
GERMANY

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

**1 609 92A 552** (2020.03) T / 257



**1 609 92A 552**

МАГАЗИН  
**БАШ МАЙСТОРА**<sup>®</sup>  
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ

